

вышение культуры делового общения на английском языке с иностранными партнерами с учетом международных норм деловой документации. Цель настоящего курса — в оптимальные сроки научить наших студентов грамотно и успешно составлять деловые письма и контракты на английском языке. В курс включено 26 образцов подлинных английских и американских деловых писем (письмо-предложение, письмо-запрос, письмо-заказ, рекламация) и примеры контрактов и договоров, структура типового делового письма, клише, сокращения. Особое внимание уделяется специальной лексике и терминологии, принятые в деловой транспортной документации.

Деловое письмо — одно из важнейших средств общения в деловом мире. Оно помогает человеку осуществлять предпринимательскую и коммерческую деятельность. Существуют определенные основы написания таких писем, несоблюдение которых может не только отразиться на престиже вашей фирмы, но и помешать заключению выгодных контрактов. Деловое письмо, правильно оформленное юридически, написанное хорошим языком на фирменном бланке, однозначное по смыслу, должно быть безукоризненным во всех отношениях: даже незначительное отступление от правил может сделать его неправомочным с юридической точки зрения.

Язык деловой переписки характеризуется частой повторяемостью и единообразием речевых средств. Поэтому в нем много речевых клише, которые помогают конкретнее, лаконичнее и понятнее выразить мысль, полностью исключить различное понимание конкретного текста. Отсюда установка на стандартизацию языка при отображении типовых ситуаций делового общения и сужение диапазона используемых речевых средств.

Для языка деловой переписки характерна нейтральность тона изложения. При этом используются средства логической, а не эмоциональной оценки фактов, отсутствуют просторечные и диалектные слова и выражения, а также междометия, модальные слова и имена с суффиксами субъективной оценки. Смысловая точность деловой речи — одно из главных условий, обеспечивающих практическую, а нередко и правовую ценность делового письма.

Любое деловое письмо должно быть убедительным. В рыночной экономике «искусство убеждать» в деловой переписке становится особенно важным, так как оно обусловлено необходимостью приобрести заказчика или потребителя продукции именно вашей фирмы. Основным условием придания деловому письму убедительности является его доказательность. Правильно отобранные точные факты и убедительная аргументация, основанная на правилах формальной логики, — вот что необходимо любому деловому письму.

Учебное пособие для обучения студентов специальности «международные перевозки и логистика» ведению деловой переписки на английском языке предназначено для формирования необходимых лексико-грамматических навыков и развития коммуникативных умений деловой письменной речи.

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств делового и профессионального дискурса: обилие многозначных служебных и общенаучных слов, терминов и интернационализмов. Студент должен знать наиболее употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной и устной речи изучаемого им подязыка профессионального общения, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для письменной и устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо показать, что современный деловой английский язык достаточно метафоричен и идиоматичен.

Важным аспектом обучения деловому английскому языку представляется формирование практических навыков поиска работы, составления резюме и прохождения собеседования (интервью) на иностранном языке. Это невозможно без знания культурных особенностей делового общения на английском языке. В пособии предлагаются такие задания, как составление пакета документов для приема на работу (резюме, рекомендация, сопроводительное письмо, письмо-запрос о дополнительной информации) на основе образцов.

ЕАР НА ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В АСПИРАНТУРЕ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Васючкова О. И., Долгорукова А. И., Белорусский государственный университет

Обучение академическому английскому (ЕАР) составляет содержание курса иностранного языка на этапе обучения в аспирантуре, что соответствует целевой направленности данного института последиplomного образования на подготовку кадров научной квалификации. Наполняя курс иностранного языка для аспирантов конкретным содержанием, педагоги-практики исходят, прежде всего, из тех задач, которые стоят перед обучаемыми на обсуждаемом этапе, а именно — сдаче экзамена по иностранному языку в формате кандидатского минимума. Последний, согласно действующей типовой программе, утвержденной ВАК Беларуси, предполагает владение навыками перевода литературы по избранной научной специальности, реферирования и аннотирования научного текста, умение вести беседу по темам, связанным с научной работой аспиранта. Однако следует отметить, что на сегодняшний день не существует какого-либо учебно-методического пособия, комплексно освещающего весь спектр вопросов, связанных с подготовкой к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку аспирантами, магистрантами, соискателями, обучающимися

в неязыковом вузе. Вот почему коллектив преподавателей кафедры английского языка гуманитарных факультетов БГУ предпринял попытку заполнить эту, до сих пор не занятую нишу в учебной литературе, обеспечивающей учебный процесс по иностранному языку на этапе последипломного обучения, подготовив учебно-методическое пособие для аспирантов «*English for Post-Graduates*». В данном пособии пользователи смогут найти ответы практически на все вопросы, решение которых необходимо в ходе подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку. Так, в пособии содержится текстовой и иной информационный материал, касающийся различных аспектов деятельности молодых ученых: учеба в аспирантуре/магистратуре, присуждение академических и учебных степеней, перспективы карьерного роста выпускников аспирантуры, подготовка диссертационного исследования, участие в конференциях, международных программах обмена, научных стажировках, институт научного руководства. Особое внимание уделено специфике написания научных докладов, статей, тезисов, резюме. Авторы через систему советов и рекомендаций стремятся помочь обучаемым в корректном переводе грамматических явлений, наиболее часто встречающихся в научном тексте, в освоении значительного пласта общенаучной лексики, специальной терминологии. Особенностью обсуждаемого пособия является избранная авторами манера подачи учебного материала в форме доверительного диалога между преподавателем и студентом, рассмотрение обсуждаемых тем в кросс-культурном аспекте, а также наличие интерактивной электронной версии пособия, позволяющей оптимизировать процесс внеаудиторной самостоятельной работы обучаемых. В пособии имеется практико-ориентированное приложение, содержащее список наиболее частотных сокращений, встречающихся в научной литературе, наиболее употребляемые словосочетания, фразы, используемые при написании статей, резюме, докладов, иных видов вторичного научного текста, а также лингвострановедческая информация.

Полагаем, что материал, представленный в пособии, будет полезен и востребован не только в учебной аудитории, но и широким кругом лиц, самостоятельно готовящихся к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку в неязыковом вузе.

СПЕЦИФИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Видишева С. К., Белорусский государственный университет

Основная отличительная черта профессионально ориентированного (ПО) обучения иностранному языку состоит в том, что предполагаемый курс строится на основе конкретных профессионально значимых целей и задач студентов, что выражается в соответствующей методике подбора и организации тематического материала, а также в развитии определенных навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности. Специфической особенностью ПО обучения иностранному языку является и то, что для каждой профессиональной области или специальной дисциплины может быть составлен курс иностранного языка, характерный только для данной области или дисциплины. В соответствии с этим, методика его преподавания должна максимально учитывать специфику специальности, т.е. лексическое наполнение и особый формат устных и письменных текстов, а также те навыки и умения, которые являются характерными для данной профессиональной деятельности. Наиболее перспективным, в свете этого, видится междисциплинарное построение курса ПО обучения иностранному языку, при котором в структуре учебного плана находят отражение различные предметы специальности. Кроме того, характерной чертой ПО обучения является отсутствие начального уровня, так как необходимость в овладении иностранным языком с целью профессионального общения возникает, в основном, у людей, обычно владеющих иностранным языком на продвинутом, среднем или, по крайней мере, элементарном базовом уровне.

Можно выделить следующие особенности ПО обучения иностранным языкам: 1) зависимость структуры курса от целей обучения; 2) использование базовых знаний общего иностранного языка у учащихся как основы для приобретения ими профессионально значимых знаний и умений иноязычного общения; 3) ориентация содержания курса на конкретную профессиональную область. Методика преподавания должна учитывать соответствующее лексическое наполнение и особый формат устных и письменных текстов, а также те навыки и умения, которые являются характерными для данной профессиональной деятельности.

Немаловажна роль преподавателя на этапе ПО обучения иностранному языку. Кроме основных навыков преподавания общего языка, необходимо знание самого предмета, специфической профессиональной лексики и представление о коммуникативных потребностях, присущих данной профессии. Однако не каждый начинающий преподаватель в состоянии удовлетворить этим высокими требованиями. Вследствие отсутствия такого рода подготовки, преподаватели сталкиваются со многими проблемами. Зарубежная методика дает следующие рекомендации преподавателям иностранного языка в ПО обучении: изучить учебные материалы по специальности; изучить язык специальности; быть готовым к тому, что студенты могут исправлять ошибки преподавателя.

Какой бы подход ни избрал преподаватель иностранного языка, в любом случае от него требуется владение определенными знаниями в данной профессиональной области. Одним из путей,